

- onder welke voorwaarden met betrekking tot het risico en onder welke omstandigheden van tijd en plaats deze afwijkende maatregelen mogen worden genomen;
- welke autoriteit bevoegd is te verklaren dat aan die voorwaarden is voldaan, en te beslissen welke middelen, installaties of methoden mogen worden aangewend, binnen welke grenzen en door welke personen;
- welke controles zullen worden uitgevoerd.

§ 3. De Executieve mag eveneens tijdelijke en meer beperkende beschermingsmaatregelen nemen. »

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 september 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën,  
de Buitenlandse Betrekkingen, Algemene Aangelegenheden en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Leefmilieu en Landbouw van het Waalse Gewest,

D. DUCARME

F. 87 — 1748

**17 SEPTEMBRE 1987.** — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 réglant pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux

L'Exécutif régional wallon,

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant les conservations des oiseaux sauvage et notamment l'article 9, points 1 et 2;

Vu la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 et approuvée par la loi du 29 juillet 1971;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, et notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1972;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, réglant pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêt 247/85 de la Cour de Justice des Communautés Européennes du 8 juillet 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité d'adapter la Réglementation en vigueur en Région wallonne aux dispositions de la Directive 79/409 CEE dans les plus brefs délais;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 réglant pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. § 1. L'Exécutif détermine chaque année parmi les espèces d'oiseaux mentionnées au paragraphe suivant, ne faisant pas l'objet d'une reproduction suffisante en captivité, ou afin d'éviter la consanguinité, celles qui pourront être capturées ainsi que la période de capture qui ne pourra comprendre la période nidicole et les différents stades de reproduction et de dépendance.

Toutefois, chaque captureur ne pourra se réapprovisionner que d'un nombre maximum de douze oiseaux parmi les espèces déterminées par l'Exécutif et recevra à cette fin un maximum de douze bagues par saison de capture.

§ 2. Les espèces dont l'Exécutif peut autoriser la capture sont les suivantes : la grive musicienne, le bruant jaune, le bruant proyer, le bruant des roseaux, le gros-bec casse noyaux, le sizerin flammé, la linotte à bec jaune, le bouvreuil pivoine, le verdier d'Europe, le pinson du Nord, la linotte mélodieuse, le bec croisé des sapins, le charbonneret élégant, le tarin des aulnes et le pinson des arbres. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en application le lendemain de sa parution au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 septembre 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

## ÜBERSETZUNG

D. 87 — 1748

17. SEPTEMBER 1987. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung des Vogelhaltens und -austauschs und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung von Vögeln, in Anwendung der Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz

Aufgrund der Richtlinie 79/409/E.W.G. des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1978 über die Erhaltung wild lebender Vögel und insbesondere des Artikels 9, Punkt 1 und 2;

Aufgrund des am 10. Juni 1970 in Brüssel unterzeichneten und durch das Gesetz vom 29. Juli 1971 genehmigten Benelux-Abkommens in Sachen Jagdwesen und Vogelschutz;

Aufgrund des Jagdgesetzes vom 29. Februar 1882 und insbesondere des Artikels 31, abgeändert durch den königlichen Erlass vom 10. Juli 1972;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 5;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung des Vogelhaltens und -austauschs für die Wallonische Region und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung an Vögeln, in Anwendung der Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festsetzung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind;

Aufgrund des Erlasses 247/85 des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften vom 8. Juli 1987;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, die Bestimmungen, die in der Wallonischen Region in Kraft sind, innerhalb kürzester Zeit an die Bestimmungen der Richtlinie 79/409/E.W.G. anzupassen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt und Landwirtschaft,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 5 des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung des Vogelhaltens und -austauschs für die Wallonische Region und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung an Vögeln, in Anwendung der Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 über den Vogelschutz ist durch folgende Bestimmungen zu ersetzen :

« Art. 5. § 1. Die Exekutive bestimmt jedes Jahr die Fangzeit, die nicht mit der Brutzeit und den verschiedenen Fortpflanzungsphasen zusammenfallen darf unter den im folgenden Abschnitt angeführten Vogelarten, die in Gefangenschaft keine Vermehrungsprobleme haben oder, um Blutsverwandtschaft zu vermeiden, diejenigen, welche gefangen werden können.

Jeder Vogelfänger darf sich jedoch nur mit einer Höchstzahl von 12 Vögeln, der von der Exekutive bestimmten Arten wiederversorgen und erhält zu diesen Zweck höchstens 12 Ringe pro Fangzeit.

§ 2. Für nachstehende Arten kann die Exekutive den Fang erlauben : Singdrossel, Goldammer, Graumammer, Rohammer, Kernbeisser, Birkenzeisig, Berghänfling, Gimpel, Grünfink, Bergfink, Bluthänfling, Fichtenkreuzschnabel, Stieglitz, Erlenzeisig und Buchfink. »

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt einen Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 17. September 1987.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,  
der mit den Neuen Technologien, den Aussen Beziehungen,  
den Allgemeinen und Personalangelegenheiten beauftragt is,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Umwelt und Landwirtschaft,

D. DUCARME

## VERTALING

N. 87 — 1748

17 SEPTEMBER 1987. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan in toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de Richtlijn 79/409/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april betreffende het behoud van de vogelstand, inzonderheid artikel 9, punten 1 en 2;

Gelet op de Beneluxovereenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970 en goedgekeurd door de wet van 29 juli 1971;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid artikel 31, gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 juli 1972;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan in toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het arrest van het Hof van Justitie van 8 juli 1987 in de zaak 247/85;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 inzake de hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat de noodzaak opdringt de wetgeving die in het Waalse Gewest van kracht is zo vlug mogelijk aan te passen aan de voorschriften van de richtlijn 79/409/E.E.G.;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Leefmilieu en Landbouw,

**Besluit :**

**Artikel 1.** Artikel 5 van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan in toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels in het Waalse Gewest, wordt vervangen door volgende voorschriften :

• **Art. 5. § 1.** De Executieve bepaalt jaarlijks onder de in de volgende paragraaf opgenoemde soorten vogels wiens voortplantingsvermogen in toestand van gevangenschap onvoldoende is, of ter vermindering van bloedverwantschap die soorten die mogen worden bemachtigd, evenals de vangstperiode, waarbij de broedperiode en de verschillende voortplantingsfasen niet tot die vangstperiode mogen worden gerekend.

Iedere vogelvangster wordt een bevoorrading toegestaan van maximaal 12 vogels van de soorten bepaald door de Executieve en daartoe krijgt hij maximaal 12 ringen per vangstperiode.

§ 2. De soorten vogels die mogen worden bemachtigd, zijn de volgende : de zanglijster, de geelgors, de grauwe gors, de rietgors, de appelvink, de barmsijs, de flater, de goudvink, de groenling, de keep, de kneu, de kruisbek, de putter, de sijs, de vink. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 september 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Aangelegenheden en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Leefmilieu en Landbouw van het Waalse Gewest,

D. DUCARME

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 juillet 1987, M. Verslype, Chr., juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Furnes, est désigné aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1er octobre 1987.

Par arrêté royal du 28 avril 1987, la désignation de M. De Cooman, Fl., vice-président au tribunal de première instance de Louvain, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1er octobre 1987.

Par arrêté royal du 16 septembre 1987, la désignation de M. Groetaers, M., vice-président au tribunal de première instance d'Anvers, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1er octobre 1987.

Par arrêté ministériel du 23 septembre 1987, il est mis fin, à sa demande, à la désignation de M. Monin, L., aux fonctions de stagiaire au parquet du tribunal de première instance de Tournai, à la date du 1er octobre 1987.

Par arrêté royal du 18 septembre 1987, est nommée commis-greffier au tribunal de première instance de Huy, Mme Pôle, M., rédacteur principal au greffe de ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 24 septembre 1987, Mme Bucquoi, A., rédacteur principal au greffe du tribunal du travail de Charleroi, est déléguée temporairement aux fonctions de commis-greffier à ce tribunal.

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 juli 1987 is de heer Verslype, Chr., jeugdrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, aangewezen tot het ambt van beslagrechter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 oktober 1987.

Bij koninklijk besluit van 28 april 1987 is de aanwijzing van de heer De Cooman, Fl., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tot het ambt van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 oktober 1987.

Bij koninklijk besluit van 16 september 1987 is de aanwijzing van de heer Groetaers, M., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot het ambt van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 oktober 1987.

Bij ministerieel besluit van 23 september 1987 is er een einde gesteld, op zijn verzoek, aan de aanwijzing van de heer Monin, L., als stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, op datum van 1 oktober 1987.

Bij koninklijk besluit van 18 september 1987, is benoemd tot klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, Mevr. Pôle, M., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van die rechtbank.

Bij ministerieel besluit van 24 september 1987, is aan Mevr. Bucquoi, A., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij die rechtbank te vervullen.